J E D F N Es I S Dk C K R P

737100405

SIGMA

APO 150-500mm F5-6.3 DG OS HSM

使用説明書

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING

BRUGSANVISNING

用戶手冊

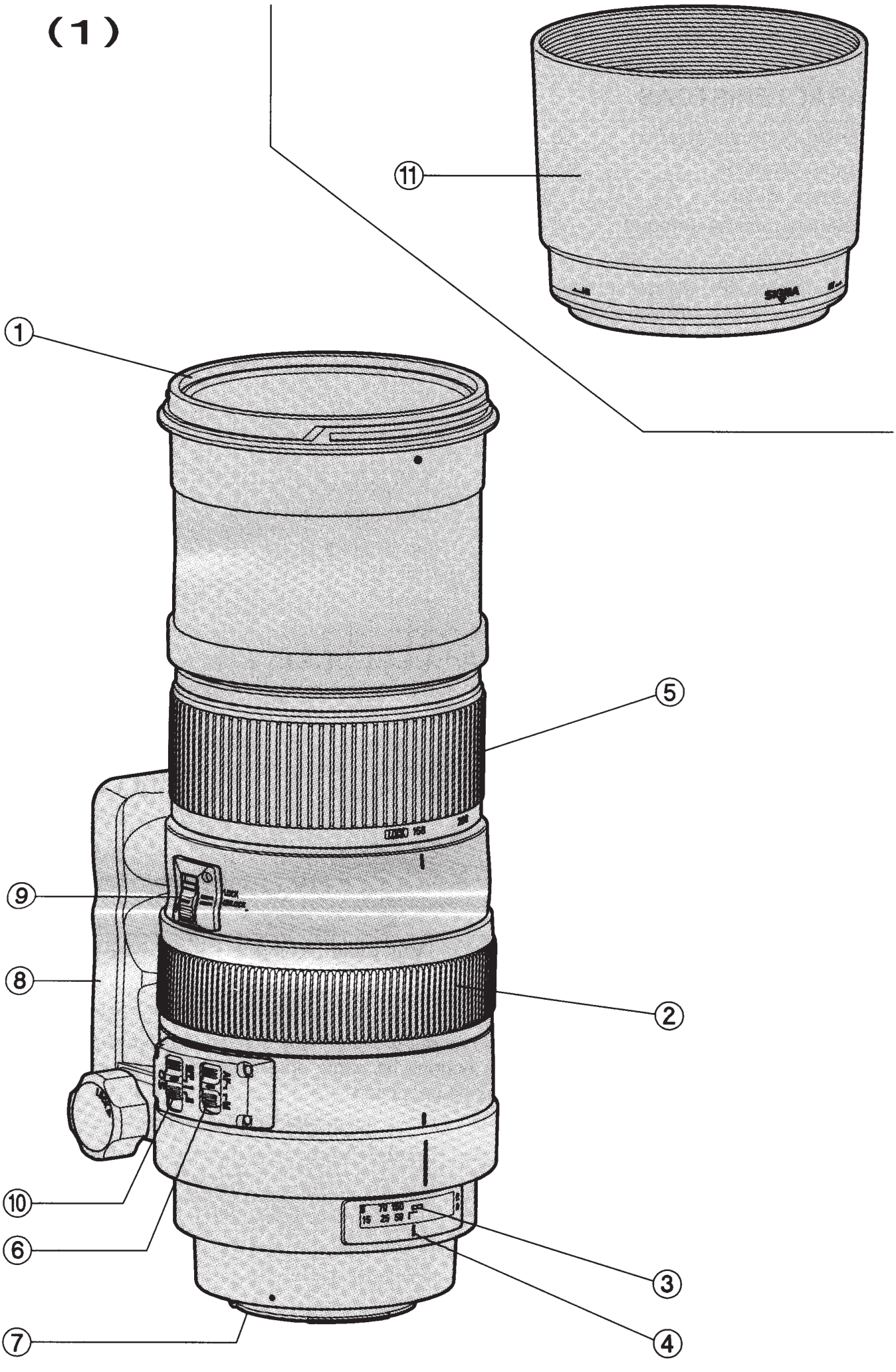
사용자 설명서

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

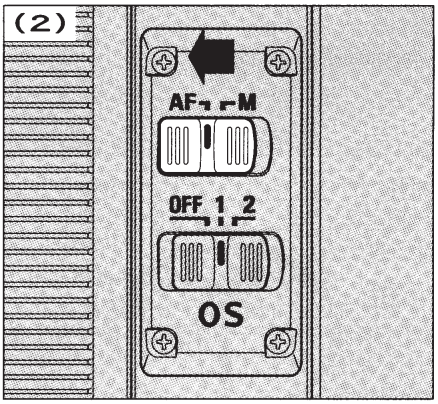
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kuriki, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : (81) - 44 - 989 - 7437 Fax : (81) - 44 - 989 – 7448

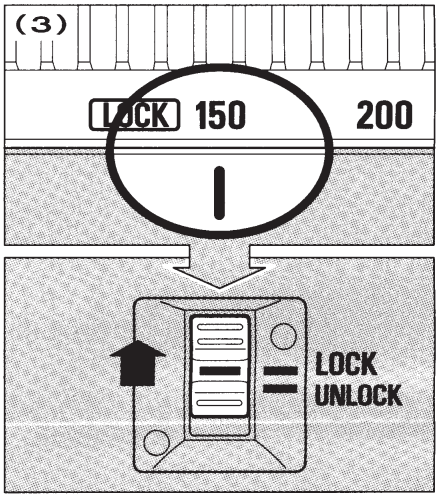
(1)



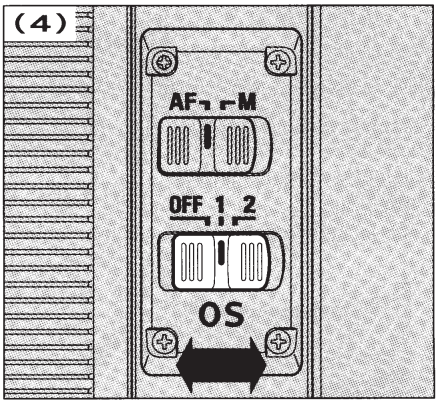
(2)


AF
M
OFF 1 2
OS

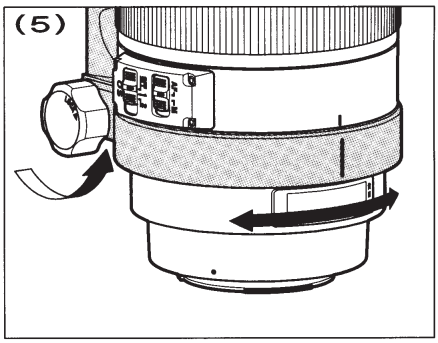
(3)


LOCK
150
200
LOCK
UNLOCK

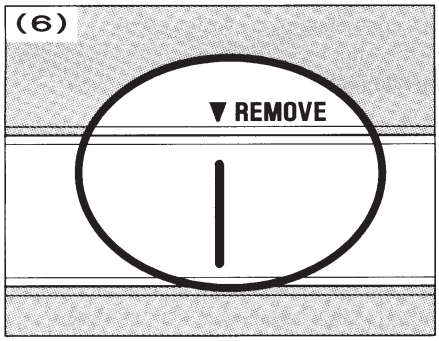
(4)


AF
M
OFF 1 2
OS

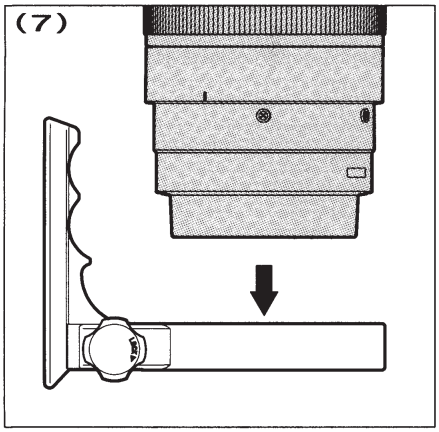
(5)



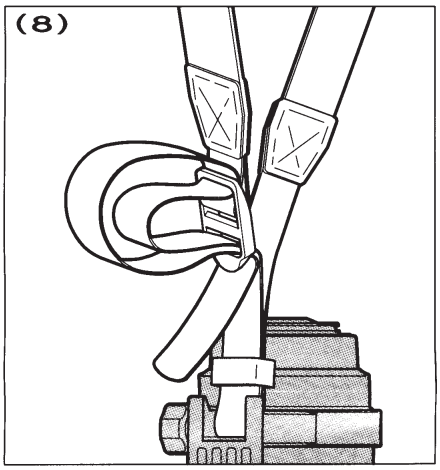
(6)


▼ REMOVE

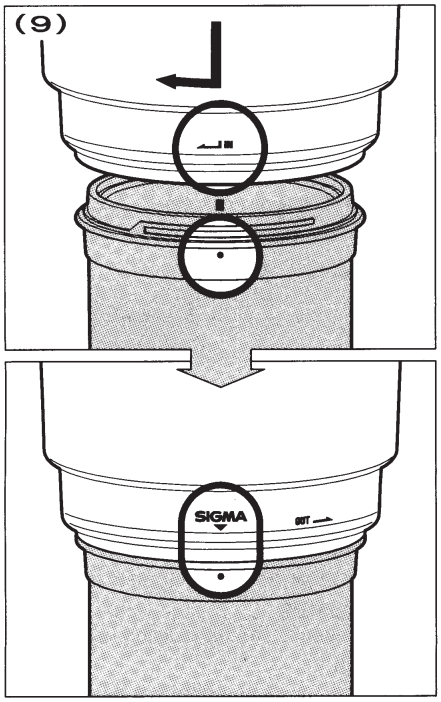
(7)



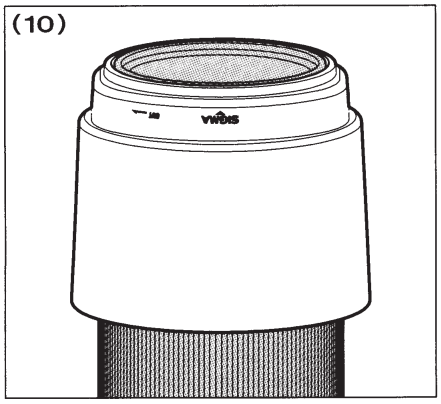
(8)



(9)


SIGMA

(10)



ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

① Filter Attachment Thread
② Focus Ring
③ Distance Scale
④ Focus Index Line
⑤ Zoom Ring
⑥ Focus Mode Switch
⑦ Mount
⑧ Tripod Socket
⑨ Zoom Lock Switch
⑩ OS Switch
⑪ Lens Hood

NIKON AF TYPE CAMERAS

This lens functions in the same way as a G Type auto-focus Nikon lens (without an aperture ring). Functions may be restricted depending on the lens/camera combination. For more details, please refer to the camera's instruction manual.

PENTAX AF TYPE CAMERAS

This Lens functions same as a FAJ Type (type without Aperture) auto-focus Pentax lens. Depending on the combination with camera some restrictions with its functions may result. For more details, please refer to instruction manual of the camera in use etc.

ATTACHING TO CAMERA BODY

When this lens is attached to the camera body it will automatically function in the same way as the camera manufacturer's lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body.

◆On the lens mount surface, there are a number of couplers and electrical contacts. Please keep them clean to ensure proper connection.
◆While changing the lens, be sure to place it front end down to avoid damaging the rear mount.

SETTING THE EXPOSURE MODE

The Sigma lens functions automatically once attached to the camera. Please refer to the camera instruction book.

FOCUSING AND ZOOMING

This lens features Sigma's built-in Hyper Sonic Motor (HSM). The HSM enables quick and quiet autofocusing.

《SIGMA AF and CANON AF》

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "**AF**" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "**M**" position. You can adjust the focus by turning the focus ring.

《NIKON AF, PENTAX AF, and SONY》

For autofocus operation, set the camera to AF mode and set the focus mode switch on the lens to the "**AF**" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "**M**" position. You can adjust the focus by turning the focus ring.

◆Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.
◆For Nikon, Pentax and Sony mounts, it is only possible to use AF with camera bodies which support motors driven by ultrasonic waves such as HSM. AF will not function if the camera body does not support this type of motor.
◆This lens also permits manual focusing even in the autofocus mode. With the camera set to the One-Shot AF (AF-S) mode, it is possible to manually override the autofocus while the shutter release button is pressed halfway.
◆When operating this lens in manual focus mode, it is recommended that correct focus be confirmed visually in the viewfinder rather than relying on the distance scale. This is due to possible focus shift resulting from extreme changes in temperature which cause various components in the lens to expand and contract. Special allowance is made for this at the infinity setting.

《Zooming》

Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

ZOOM LOCK SWITCH

This lens is also equipped with Zoom Lock Switch to eliminate the zoom creep when the lens is tilted down. Please set zooming ring to **150mm** and set the zoom lock switch to the "**LOCK**" position, (fig.3), however, please slide the lens to the "**UNLOCK**" position from "**LOCK**" position, before taking the picture.

ABOUT OS (OPTICAL STABILIZER) FEATURES

This OS (Optical Stabilizer) lens effectively compensates for image blurring caused by camera shake.

With this lens, you can take pictures at shutter speeds approx 4 steps slower than you could without using the OS function of this lens and can get sharp results.

Set the **OS**（Optical Stabilizer）switch to Mode **1** (fig. 4). Press the shutter button halfway down, confirm the image in the viewfinder is stable then take the picture. (It takes approximately 1 second to produce a stable image, after pressing the shutter button halfway). Mode **2**, detects the vertical camera shake, and overcomes blurring. It is effective on subjects moving horizontal to the camera.

◆The blurring compensation function of Optical Stabilizer is effective for hand-held shooting. In the following conditions, Optical Stabilizer may not function properly.
▪ Shots from the a moving vehicle ▪ If there is a considerable camera motion or shake.
◆Please do not use Optical Stabilizer in the following situations.
▪ When the lens is mounted on a tripod. ▪ Bulb (long time exposure).
◆Optical Stabilizer function is powered from the camera. If the OS lens is attached to your camera and activated, shooting capacity of your camera will be lower than with conventional lenses used with the same camera. If you are not using Optical Stabilizer, please turn **OFF** the **OS** switch, in order to prevent consumption of a battery.
◆Be sure to turn of **OS** switch to **OFF** position, before attaching or detaching the lens to the camera.
◆The Optical Stabilizer continues to operate after you release your finger from the shutter button, as long as the exposure meter displays the exposure value. Never remove the lens or remove the camera's battery while the image stabilizer is operating, you could damage the lens.
◆Although the viewfinder image may appear to shake immediately after shooting and at the start of the flash charge cycle of the built-in flash of the camera etc., it will not cause any effect on pictures.
◆If the camera power is turned off or lens is detached while the Optical Stabilizer function is in operation, the lens may emit a chattering noise, but this is not a malfunction.
◆For Sony and Pentax mounts, it is only possible to use the OS function, incorporated in this lens, with camera bodies which support motors driven by ultrasonic waves such as HSM. When using the OS function, please turn off the optical stabilizer function of the camera body and set the **OS** switch of the lens to **ON**. When using the camera's optical stabilizer function, please set the **OS** switch of the lens to **OFF** and turn the camera's optical stabilizer function on.
◆If using this lens with a KONICA MINOLTA DYNAX / MAXXUM 7D, DYNAX / MAXXUM 5D or SONY A100 camera, please turn the OS switch of the lens off before turning the camera body off. The OS unit of the lens will not fix into its position if the camera body is turned off before switching off the lens' OS mechanism. Ignoring this notice might cause damage to the lens.
◆Optical Stabilizer feature can work with the Nikon AF cameras shown in the following table. When using this lens with other camera models not listed in the following table, please set the **OS** Switch to **OFF** position to cancel the Optical Stabilizer function.

Digital SLR Cameras and F6

※From our homepage, you can check the latest information regarding the camera models, which can be used with Optical Stabilizer function.

TRIPOD SOCKET AND COLLAR

This lens is equipped with a tripod socket. When you loosen the locking knob on the collar, the lens and camera can rotate freely to easily position the camera horizontally or vertically (fig.5).

HOW TO REMOVE THE TRIPOD COLLAR

1. It is possible to remove the lens' tripod socket, for more convenient hand-held photography, if desired. To do so, first loosen the tripod collar locking knob, and, align the index mark of the collar, with the ▼**REMOVE** position (fig.6).
2. Then, pull the tripod collar straight back, as shown in Fig.7, removing the collar.

◆When you wish to re-attach the tripod collar to the lens, please reverse the procedure above.

◆Please, do not set the tripod collar to the ▼**REMOVE** position, except when you are removing, or attaching, the tripod collar, as the lens may inadvertently detach from the collar and fall. Also, please remember to tighten the locking knob to prevent the lens from rotating unintentionally.

◆When the lens is mounted on the camera, the tripod collar cannot be removed from the lens.

SHOULDER STRAP

Please attach the shoulder strap to the sling as described in figure 8.

FLASH PHOTOGRAPHY

The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

ABOUT TELE CONVERTERS

The lens can be used with Sigma's 1.4x EX or 2.0x EX Apo Tele Converters (optional), becoming a 210-700mm F7-9 telephoto zoom lens or a 300-1000mm F10-13 telephoto zoom lens respectively （both can be used in manual focus only）.

◆Do not use other manufacturers' teleconverter's, only those listed above are compatible.

◆The Pentax mount Tele Converter is not compatible with this particular lens.

◆We recommend the DG APO Tele-Converters when using with DSLR cameras.

◆It is possible to use auto focus in Live View if the camera is in "contrast detect" AF mode.

LENS HOOD

A bayonet type detachable `hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by extraneous light. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotating. (fig.9)

◆In order to place the lens and hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position. (fig.10)

FILTER

◆Only one filter should be used at a time. Two or more filters and/or special, thicker filters, such as a polarizing filter, may cause vignetting.

◆When using a polarizing filter with an AF camera, use the "circular" type.

BASIC CARE AND STORAGE

◆Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.

◆For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.

◆Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

◆This lens is not waterproof. When using the lens in the rain or near water, prevent it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.

◆Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lens construction	15 – 21
Angle of View	16.4 – 5°
Minimum Aperture	22
Minimum Focusing Distance	2.2m (7.22 ft)
Magnification	1:5.2

Filter Size	86mm
Dimensions Dia.×Length	94.7×252mm (3.73×9.92 in)
Weight	1780g (62.8 oz)

Dimensions and weight include the SIGMA mount.

- APO lenses use Special Low Dispersion glass. This special glass normally has some tiny air bubbles but it does not affect the optical performance.
- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.

CE

日本語
CE マークは、この製品が EC 指令に適合していることを示しています。

ENGLISH
The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).

DEUTSCH
Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG-Richtlinien einhält.

FRANÇAIS
Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.

NEDERLANDS
Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).

ESPAÑOL
El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).

ITALIANO
Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).

SVENSKA
CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.

DANSK
CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.

中 文
CE 標誌是歐洲聯盟的合格標記。

한국어
CE 마크는 이제품이 EC 기준에 적합함을 표시하는 마크입니다.

PORTUGUÊS
A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia

SIGMA (Deutschland) GmbH Carl-Zeiss-Str. 10/2, D-63322 Rödermark, F.R.GERMANY
Verkauf: 01805-90 90 85-0 Service: 01805-90 90 85-85 Fax: 01805-90 90 85-35

日本語
保証書シールを別紙[保証書]の保証書シール貼付欄にお貼りください。

ENGLISH
Please stick the Warranty Sticker to the dedicated Warranty Sticker column on the other sheet [Limited Warranty].

DEUTSCH
Bitte kleben Sie den Garantie-Aufkleber in die dafür vorgesehene Spalte des anderen Blattes [Limited Warranty].

FRANÇAIS
Veuillez coller l'autocollant de garantie à l'emplacement dédié à cet effet sur l'autre feuillet [garantie contractuelle].

ESPAÑOL
Por favor, rellene los datos y ponga el sello del establecimiento en los lugares indicados de la garantía [Garantía Limitada].

ITALIANO
Si prega di attaccare il "Tagliando di Garanzia" alla colonna dedicata "Tagliando di Garanzia" sull'altro foglio [Garanzia Originale].

한국어
책임 보증서의 품질 보증서 스티커란에 품질 보증서 스티커를 붙여주시기 바랍니다.

WARRANTY STICKER (保証書シール)

ご購入日
Date of purchase • •

ご販売店名 / Dealer's Name and Address

品名・型名
Type・Model AF 150-500MM F/5-6.3 APO DG OS HSM
F/NIKON

製造番号
Serial No. [redacted]

SIGMA

SIGMA'S AMERICAS LIMITED WARRANTY

HKA130402 SIGMA

ENGLISH

SIGMA Manufacturer's Limited Warranty

THIS IS THE AMERICAS ONE YEAR LIMITED WARRANTY (VALID IN THE ANQUILLA, ANTIQUA, ARGENTINA, ARUBA, BAHAMAS, BARBADOS, BELIZE, BERMUDA, BOLIVIA, BRAZIL, CANADA, CAYMAN, CHILE, COLOMBIA, COSTA RICA, DOMINICA, DOMINICAN REPUBLIC, ECUADOR, EL SALVADOR, GRENADA, GUATEMALA, GUYANA, HAITI, HONDURAS, JAMAICA, MEXICO, MONTSERRAT, NICARAGUA, PANAMA, PARAGUAY, PERU, PUERTO RICO, ST. KITTS, ST. LUCIA, ST. MARTIN, ST. VINCENT, SURINAM, TRINIDAD, TURKS & CAICOS, URUGUAY, U.S.A., U.S. VIRGIN ISLANDS, VENEZUELA).

Only valid for products that have been imported into the relevant Americas territory by an authorised SIGMA importer.

Manufacturer's warranty provided by SIGMA Corporation of Japan, 2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan.

This warranty is in addition to any existing statutory rights, and nothing in this warranty will affect any of the consumer's statutory rights.

SIGMA provides the consumer with its own manufacturer's warranty for this product, for a period of one year from the initial sale date, subject to the following conditions:

- Should the product exhibit deficiencies during this warranty period on account of material or manufacturing defects, it will be repaired free of charge according to our best judgement or it will be replaced with a defect-free product.
- The prerequisite for claiming under this manufacturer's warranty is proof of the purchase date, which can be proven by submitting the original purchase receipt together with the original SIGMA warranty card, duly completed by the dealer.
- Repair under this warranty must be carried out by one of SIGMA's own repair workshops or by an authorised workshop, to which the defected piece of equipment should be sent carriage paid. Costs for repairs that are carried out by an unauthorised workshop will not be reimbursed.
- Repairs under this warranty take place at authorized service stations, and length of time for repairs in countries without such stations should account for time of transportation of product to such a station.
- Spare parts are stored for a regulated period of time. After this time has elapsed, if these spare parts are depleted then it may prove impossible to carry out repairs even within the specified one year period from data of purchase. SIGMA may return unrepaired products after inspection, or when the product is evaluated as unserviceable due to unavailability of parts, or repair is rejected after quotation, or other reason.
- This warranty does not apply to damage, defects or malfunctions caused by use not in compliance with the instructions, improper use, impact, being dropped or contamination caused by, for example, moisture, sand, dust, dirt or battery leakage.
- This warranty also does not apply to damage caused by or exacerbated by improper attempts at repair.
- This warranty does not include the repair, maintenance or replacement of components, which are damaged or worn out in the regular course of normal use.
- This warranty does not apply to any accessories, consumables and any software.
- This warranty does not apply to products which have been serviced or modified by anyone other than authorized SIGMA service stations.
- This warranty does not apply to defects caused by use of accessories, attachments, products, parts or devices which do not conform to SIGMA specification. This warranty expires if alterations to the product are undertaken without the express written approval of SIGMA.
- No claims under this warranty can be made if the model description and/or serial number has been removed, altered or rendered illegible.

This warranty is not transferable. This warranty only applies to those SIGMA products for which this warranty card has been issued. SIGMA is only liable for damages based on compelling, statutory regulations, in particular in accordance with the terms of the relevant product liability law, but not limited hereunto, and is only responsible for repairing those SIGMA products. In particular claims under this warranty do not include replacement claims for destroyed films, wasted development costs, data loss, batteries, travel expenses, loss of income, fees or other consequential losses of any kind caused by the material defect. You have responsibility to back up any data, as it may be lost during repair. All customer settings may also be lost due to repair.
All other warranties, in particular assumed warranties, which have been given by third parties in an express or implied manner, are not binding on SIGMA, but rather on those who have given these warranties.
Insofar as the buyer has acquired the SIGMA product as a consumer as per the law, this manufacturer's warranty does not affect his country-specific statutory rights arising hereunder against the seller.

Important Notes

Upon purchase, please check that the dealer's name and date of purchase are shown on the Warranty Sticker. If they are not shown, please contact the dealer immediately.
Please attach the Warranty Sticker to the dedicated [Warranty Sticker column] on this sheet. Only when this sticker is attached will this become an approved formal warranty card.
Please keep this warranty card in a safe place. SIGMA is not liable for its loss and does not issue any duplicates.
If the product needs to be repaired, please send it in shock-proof packaging, with a detailed description of the defect as well as the completed warranty card, the original purchase receipt and, if possible, illustrative images that demonstrate the problem to the authorised service centre responsible for your country. In your own interest, please ensure that the package is adequately insured. SIGMA only accepts carriage-paid packages which also cover the return cost of repaired products. Should you wish to send your equipment carriage unpaid, please return it to the contracting party from the purchase contract, i.e. your supplier.

Should SIGMA establish that, for any equipment returned under these warranty terms, a claim for free-of-charge repair or replacement is not justified, the customer will be informed of this together with the likely repair costs. Should the customer not place a corresponding repair order within two weeks the equipment will be returned to him unrepaired.

For further information regarding service centers, and coverage areas to which each regional warranty is applicable, please visit the following link.
http://sigma-photo.co.jp/english/network/index.htm

FRANÇAIS

Garantie contractuelle limitée du fabricant SIGMA

LA PRESENTE GARANTIE D'UN AN EST LIMITEE AUX PAYS DU CONTINENT AMERICAIN (VALIDE EN ANGUILLA, ANTIGUA, ARGENTINE, ARUBA, BAHAMAS, LA BARBADE, BELIZE, BERMUDES, BOLIVIE, BRESIL, CANADA, CAYMAN, CHILI, COLOMBIE, COSTA RICA, DOMINIQUE, REPUBLIQUE DOMINICAINE, EQUATEUR, SALVADOR, LA GRENADE, GUATEMALA, GUYANE, HAITI, HONDURAS, JAMAQUE, MEXIQUE, MONTSERRAT, NICARAGUA, PANAMA, PARAGUAY, PEROU, PORTO RICO, ST. KITTS, ST. LUCIE, ST. MARTIN, ST. VINCENT, SURINAM, TRINIDAD, TURKS & CAICOS, URUGUAY, U.S.A., ILES VIERGES U.S., VENEZUELA).

Valide seulement pour les produits importés dans les pays américains concernés par un importateur SIGMA autorisé.

Garantie contractuelle SIGMA

La présente garantie ne s'applique qu'aux produits ayant été importés légalement dans le pays de résidence de l'acheteur.

Garantie constructeur mondiale fournie par SIGMA Corporation of Japan, 2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan.

Indépendamment des droits légaux du consommateur existant dans le pays d'achat du produit, SIGMA assure à l'acheteur initial la présente garantie contractuelle pour une période d'un an à compter de la date d'achat, aux conditions suivantes :

- Si le produit présente un défaut de pièces ou de montage durant la période de garantie, il sera réparé sans coût de main d'oeuvre ou de pièces, ou remplacé, selon le choix du fabricant ou de son représentant.
- Les documents requis pour l'application de la garantie sont la preuve de la date d'achat, signifiée par le reçu original (ou la facture), jointe à la carte de garantie SIGMA dûment complétée et tamponnée par le revendeur.
- La réparation doit être assurée par un réparateur agréé par SIGMA, auquel le produit aura été envoyé en port payé. Les frais de réparation engagés par un atelier non agréé ne sauraient être pris en charge ou remboursés.
- La présente garantie ne couvre pas les dégâts, défauts ou dysfonctionnements résultant d'un usage non conforme au manuel d'instruction ou inapproprié, d'un choc ou de salissures telles que la moisissure, le sable, la poussière ou un écoulement de batterie.
- La garantie ne s'applique pas pour les dommages causés ou accentués par une tentative de réparation inappropriée.
- La garantie ne s'applique pas à la réparation, au remplacement, ou à l'entretien de composants endommagés du fait d'une utilisation anormale du produit.
- La garantie est caduque si une modification du produit est entreprise sans l'accord explicite du fabricant.
- Aucune demande ne sera prise en considération si le nom du produit et/ou le numéro de série ont été enlevés, altérés ou rendus illisibles.

Cette garantie n'est pas transférable. Elle ne s'applique qu'aux produits SIGMA livrés avec une carte de garantie. SIGMA n'est responsable que des défauts relevant directement de ses obligations et du respect des lois, en particulier sur la conformité des produits avec les normes en vigueur. Cette garantie ne couvre en aucun cas les demandes de remboursement de sommes telles que le remplacement de films endommagés, le coût de développement inutilisables, des pertes de données, des frais de voyages, des pertes de revenus, des surcoûts ou des pertes économiques consécutifs à un défaut du matériel.

Les garanties autres que la présente garantie constructeur, notamment celles qui auraient été accordées par une tierce partie, de manière explicite ou implicite, ne sauraient lier SIGMA en aucune manière, et n'engagent que leurs auteurs.

Dans la mesure où l'acheteur a acquis le produit SIGMA en tant que consommateur, cette garantie contractuelle n'affecte pas les droits du consommateur vis-à-vis de son revendeur, prévus par la loi en vigueur dans le pays où le produit a été acheté.

Remarques importantes

Lors de l'achat, vérifiez que le nom du revendeur et la date d'achat figurent sur l'autocollant de garantie. Dans le cas contraire, contactez votre revendeur.
Veuillez placer l'autocollant de garantie à l'emplacement [Warranty Sticker] réservé à cet effet. La présente carte de garantie n'est valide que si elle comporte l'autocollant.

Veuillez garder la carte de garantie dans un lieu sûr. SIGMA ne saurait être tenu pour responsable de sa perte et ne fournit aucun duplicata.

Si le produit nécessite d'être réparé, veuillez le reporter chez votre revendeur, ou l'envoyer directement à un centre de réparation agréé dans votre pays de résidence, protégé par un emballage approprié, avec une description détaillée du défaut constaté, accompagné si possible de clichés, et en joignant la carte de garantie, ainsi que la preuve d'achat. Dans votre propre intérêt, vérifiez que l'envoi est correctement assuré. SIGMA n'accepte que les envois en port payé.

S'il est établi par SIGMA qu'un produit est retourné aux fins d'application de cette garantie de manière injustifiée, le consommateur en sera informé par l'établissement d'un devis correspondent aux frais à engager pour la remise en état. Si ce devis n'est pas accepté sous un délai de deux semaines, le produit lui sera retourné non réparé.

Name
Address
Phone

WARRANTY STICKER

ESPAÑOL

Garantía limitada del fabricante SIGMA

ESTA ES LA GARANTIA LIMITADA AMERICANA DE UN AÑO (VÁLIDA EN LA ANQUILLA, ANTIGÜA, ARGENTINA, ARUBA, BAHAMAS, BARBADOS, BELICE, BERMUDA, BOLIVIA, BRASIL, CANADÁ, ISLAS CAIMÁN, CHILE, COLOMBIA, COSTA RICA, DOMINICA, REPÚBLICA DOMINICANA, ECUADOR, EL SALVADOR, GRANADA, GUATEMALA, GUAYANA, HAITÍ, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, MONTSERRAT, NICARAGUA, PANAMÁ, PARAGUAY, PERÚ, PUERTO RICO, SAN CRISTÓBAL, SANTA LUCÍA, ISLA DE SAN MARTÍN, SAN VICENTE, SURINAM, TRINIDAD, ISLAS TURKOS & CAICOS, URUGUAY, EE.UU., ISLAS VÍRGENES, VENEZUELA).

Sólo es válida para los productos que se han importado en el territorio americano por un importador autorizado SIGMA.

Garantía del fabricante proporcionada por SIGMA Corporation de Japón, Kurigi 2-4-16, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japón.

Esta garantía es adicional a los derechos legales existentes, y nada en esta garantía afectará a ninguno de los derechos legales del consumidor.

SIGMA ofrece al consumidor la garantía propia de fábrica para este producto, por un período de un año desde la fecha de venta, sujeta a las siguientes condiciones:

- En el caso de las deficiencias del producto durante este período de garantía debido a materiales o defectos de fabricación, se reparará de forma gratuita y en caso de no ser posible, será sustituido por un producto libre de defectos, según nuestro criterio.
- El requisito para reclamar bajo garantía de fábrica es la fecha de compra, que ha de ser probada mediante la presentación del recibo original de compra junto con la tarjeta de garantía original SIGMA, debidamente cumplimentada por el vendedor.
- La reparación en garantía debe ser realizada por el taller de reparación oficial de Sigma o autorizado, al que debe enviarse el producto afectado a portes pagados. Los costos de las reparaciones que se llevan a cabo en un taller no autorizado no serán reembolsados.
- Las reparaciones cubiertas por esta garantía se realizan en el servicio técnico autorizado, en el menor tiempo posible. En los países que carecen de tales servicios se debe tener en cuenta el tiempo de transporte del producto a dicho servicio técnico oficial.
- Las piezas de repuesto para poder reparar los artículos se almacenan durante un período de tiempo regulado. Después de transcurrido este tiempo, si estas piezas se agotan, resultará imposible llevar a cabo la reparación, incluso dentro del período del año especificado en los datos de compra. SIGMA puede devolver el producto sin reparar después de la inspección, o cuando el producto se valora como "fuera de servicio" debido a la falta de disponibilidad de piezas o la reparación se rechazará por su elevado coste, o por otros motivos
- Esta garantía no se aplica a los daños, defectos o mal funcionamiento causados por un uso no conforme a las instrucciones, uso indebido, impacto, caídas o contaminación, causada por ejemplo, por humedad, arena, polvo, suciedad o daños de la batería.
- Esta garantía tampoco se aplicará a los daños causados por intentos incorrectos de reparación.
- Esta garantía no incluye la reparación, mantenimiento o sustitución de componentes, que están gastados o dañados en el curso regular del uso normal.
- Esta garantía no se aplica a accesorios, consumibles y software
- Esta garantía no se aplica a productos que hayan sido reparados o modificados por personas ajenas a los servicios técnicos autorizados SIGMA.
- Esta garantía no se aplica a defectos causados por el uso de los accesorios, complementos, productos, piezas o dispositivos que no se ajusten a las especificaciones SIGMA. Esta garantía caduca si las alteraciones del producto se llevan a cabo sin la aprobación expresa y por escrito de SIGMA.
- No se aceptarán reclamaciones bajo esta garantía si la descripción del modelo y / o número de serie ha sido eliminado, alterado o resulta ilegible.

Esta garantía no es transferible. Esta garantía sólo se aplica al producto SIGMA para el que ha sido emitido. SIGMA sólo es responsable de los daños sobre la base de normas de obligado cumplimiento, disposiciones legales, en particular, de conformidad con los términos de la ley de responsabilidad del producto, y sólo es responsable de la reparación de los productos de SIGMA. En particular, las alegaciones de esta garantía no incluyen las reclamaciones de repuesto para las películas destruidas, pérdida de ingresos, pérdida de datos, baterías, gastos de viaje, gastos u otras pérdidas consecuentes de cualquier tipo causados por el defecto de material. Usted tiene la responsabilidad de hacer copias de seguridad de los datos, ya que podrían perderse durante la reparación. Todos los ajustes del cliente también se pueden perder debido a una reparación.

Todas las demás garantías, en particular las garantías asumidas, que se han dado por parte de terceros de una forma expresa o implícita, no son vinculantes para SIGMA, sino más bien a aquellos que han dado estas garantías.
En la medida en que el comprador haya adquirido el producto SIGMA como un consumidor según la ley, esta garantía de fabricante no afecta a sus derechos legales específicos del país que surgen del contrato entre vendedor y usuario.

Nota Importante
Tras la compra, por favor verifique que el nombre del vendedor y la fecha de compra se muestren en el comprobante de la garantía. Si no está cumplimentada, por favor póngase en contacto con el vendedor inmediatamente.
Por favor compruebe que el sello del establecimiento vendedor este en la zona indicada de la garantía. Esta garantía únicamente será válida si está correctamente cumplimentada. Por favor, mantenga esta tarjeta de garantía en un lugar seguro. SIGMA no se responsabiliza de su pérdida y no emite ningún duplicado.
Si el producto necesita ser reparado, por favor envíela en un embalaje a prueba de golpes, con una descripción detallada del defecto, así como la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada, el recibo de compra original y, si es posible, imágenes ilustrativas que muestren el problema, al servicio técnico autorizado de su país. Por su propio interés, por favor asegúrese de que el paquete esté asegurado adecuadamente. SIGMA sólo acepta paquetes a portes pagados, el importe de los portes del artículo una vez reparado también son a cargo del propietario del mismo. Si desea enviar su equipo a portes no pagados, por favor envíelo a la parte contratante del contrato de compra, es decir, su vendedor, donde fue adquirido el mismo.

SIGMA establece que, para cualquier equipo que no cumpla las condiciones de garantía anteriormente descritas, la reclamación de reparación libre de cargo o el reemplazo, no está justificado. El cliente será informado de esto junto con los posibles gastos de reparación. Si el cliente no responde al comunicado en dos semanas, el equipo le será devuelto sin reparar.

Para más información sobre los servicios técnicos y el área de cobertura de la garantía aplicable en cada país, por favor visite el siguiente enlace.

http://sigma-photo.co.jp/english/network/index.htm

PORTUGUÊS

Garantia Limitada de Fabricante Sigma

Esta é a garantia limitada de um ano das Américas (válida nos seguintes países: Antilhas, Argentina, Aruba, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, Bolívia, Brasil, Canadá, Ilhas Caimão, Chile, Colômbia, Costa Rica, Dominica, República Dominicana, Equador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guiana, Haiti, Honduras, Jamaica, México, Monserrate, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Perú, Porto Rico, St Kitts, St Lúcia, São Martinho, São Vicente, Suriname, Trinidad, Turcos e Caicos, Uruguai, EUA, Ilhas Virgem Americanas, Venezuela)

Válida somente para produtos que tenham sido importados para os respetivos países por importadores oficiais Sigma.

Garantia do fabricante fornecido pelo SIGMA Corporation do Japão, Kurigi 2-4-16, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan.

Esta garantia é voluntária, e nada nesta garantia afetará quaisquer direitos legais do consumidor.

SIGMA oferece ao consumidor uma garantia do fabricante para este produto, por um período de um ano a partir da data de venda inicial, sujeita às seguintes condições:

- Caso o produto exiba durante este período de garantia deficiências por defeitos de fabrico ou de materiais, o produto será reparado gratuitamente de acordo com nosso melhor critério ou será substituído por um novo produto livre de defeitos.
- O pré-requisito para acionar esta garantia do fabricante é a prova da data de compra, que pode ser comprovada através da apresentação do recibo de compra original, juntamente com o cartão original de garantia SIGMA, devidamente preenchido pelo revendedor.
  Reparações ao abrigo desta garantia devem ser realizadas por um centro de assistência SIGMA ou por um centro autorizado Sigma. O envio do equipamento deve ser feito com portes pagos pelo cliente. Os custos de reparação realizados por centros de assistência técnica não autorizados, não serão reembolsados.
- As reparações ao abrigo desta garantia são efetuadas em centros de assistência autorizados, por conseguinte em países aonde não existem estes centros o tempo de reparação deve ter em conta o transporte para e destes centros no estrangeiro.
- As peças sobressalentes estão disponíveis por tempo regulado. Depois deste tempo, se as peças estiverem esgotadas, pode ser impossível reparar produtos mesmo que os mesmos estejam ao abrigo desta garantia de um ano. Nestes casos a Sigma reserva-se o direito de devolver o produto por reparar depois de devidamente inspecionado, por falta de peças, por não aceitação de cotação, ou outras razões.
- Esta garantia não se aplica a danos, defeitos ou avarias causados pela utilização inapropriada do equipamento, pela não conformidade com o manual de instruções, por quedas, ou se o produto for sujeito a contaminação, de por exemplo, poeiras, areia, humidade, sujidade, ou líquido de baterias.
- Esta garantia também não se aplica a danos causados por tentativas indevidas de reparação.
- Esta garantia não inclui a reparação, manutenção ou substituição de componentes, que são danificadas devido ao normal desgaste durante a utilização do equipamento.
- Esta garantia não se aplica a quaisquer acessórios, consumíveis e software.
- Esta garantia não se aplica a produtos que tenham sido reparados ou modificados por qualquer outra pessoa alheia aos serviços autorizados SIGMA.
- Esta garantia não se aplica a defeitos causados por uso de acessórios, produtos, ou outras peças ou dispositivos que não estejam em conformidade com a especificação SIGMA. Esta garantia fica sem efeito se forem feitas alterações ao produto sem a aprovação expressa e por escrito da SIGMA.
- Nenhuma reivindicação sob esta garantia pode ser feita se a descrição do modelo e /ou o número de série tenha sido removido, alterado ou ilegível.

Esta garantia não é transferível. Esta garantia só se aplica ao produto Sigma para o qual foi emitido este cartão de garantia. A SIGMA só é responsável por danos com base em fortes regulamentos legais, em especial, de acordo com os termos da legislação vigente, mas não limitada à mesma, mas só é responsável pela reparação desses produtos SIGMA. Não estão cobertas por esta garantia quaisquer despesas, custos ou danos em : perdas de filmes destruídos, custos de reciclagem, perdas de dados, pilhas, despesas de viagens, perda de rendimentos, taxas ou outras perdas decorrentes de qualquer de defeito de material. É da responsabilidade do utilizador fazer uma cópia dos dados, uma vez que podem ser perdidos durante a reparação. Todas as configurações feitas pelo cliente podem ser perdidas devido a reparação.
Todas as outras garantias, nomeadamente garantias voluntárias, que tenham sido dadas por terceiros, forma expressa ou implícita, não são da responsabilidade da SIGMA, mas sim das entidades que emitiram essas mesmas garantias.
Na medida em que o comprador adquiriu o produto SIGMA como consumidor, esta garantia de fabricante, não retira ao consumidor qualquer direito de acordo com a legislação sobre garantias, do seu país, que é da responsabilidade da entidade vendedora.

Notas importantes
Quando efetuar a compra certifique-se de que o nome da entidade vendedora e a data de compra esteja devidamente colocado na etiqueta de garantia. Se tal não for o caso contacte de imediato a entidade vendedora.
Por favor anexe a etiqueta de garantia a esta folha na coluna disponibilizada para o efeito. Só desta forma ficará este documento valido como cartão oficial de garantia.
Guarde este cartão de garantia em um lugar seguro. SIGMA não é responsável por sua perda e não emite duplicados.
Se o produto precisar de ser reparado, deve ser enviado devidamente acondicionado e acompanhado com uma descrição detalhada do defeito, bem como o cartão de garantia preenchido, o recibo original de compra e, se possível, imagens ilustrativas que demonstrem o problema, para o centro de assistência técnica autorizada do seu país. No seu próprio interesse, por favor, assegure-se de que a encomenda esteja segurada contra extravios ou roubos. A SIGMA, e os seus serviços técnicos autorizados só aceitam produtos enviados com portes pagos que cubram também o retorno do produto. Se desejar enviar o produto sem pagar custos de transporte, deve enviá-lo diretamente a entidade com quem estabeleceu o contrato de compra, ou seja a entidade que vendeu o produto.

Se a SIGMA chegar á conclusão que o equipamento devolvido para reparação, não está por qualquer razão abrangido pela garantia aqui estipulada, o cliente será informado das razões e será informado dos custos da reparação. Neste caso o cliente tem um prazo de 2 semanas para aceitar ou não o orçamento. Após este prazo o equipamento será devolvido sem reparação.

Para mais informações sobre os nossos centros de assistência técnica, e áreas de cobertura de garantias regionais se aplicável, por favor, visite o site.

http://sigma-photo.co.jp/english/network/index.htm